

بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

القوائم المالية

المرحلية المختصرة

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

تقرير المراجعة إلى السادة أعضاء مجلس الإدارة بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

المقدمة

لقد قمنا بمراجعة القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لبنك اليوباف الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠، والتي تشمل قائمة المركز المالي المرحلية كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ والقوائم المرحلية للدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق المساهمين لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص بالتقارير المالية المرحلية هو من مسؤولية مجلس إدارة البنك. إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي ختامي حول هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة بناءً على أعمال المراجعة التي قمنا بها.

نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وبإجراء مراجعة تحليلية وإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية. وبالتالي، لا يمكننا ذلك من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا فليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الخاتمة

بناءً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤.

إرنست ويونغ

٢٦ أكتوبر ٢٠١٠
المنامة، مملكة البحرين

مدققة	٣٠ سبتمبر	٣١ ديسمبر
	٢٠١٠	٢٠٠٩
	ألف	ألف
	دولار أمريكي	دولار أمريكي

الموجودات

٣٠,٥٢٢	٣٤,١٤٦
٥٨٧,٢٢٥	٨٦٥,٢٧٩
٣٦	٢٧
١٠٦,٢٦٢	١٦٨,٦٤٢
٦,٣١٠	٨,٣١٦
٢,١٩٠	٢,٦٨٣
٢٠٢	٣٦٤
٧٣٢,٧٤٧	١,٠٧٩,٤٥٧

نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
استثمار محتفظ به لغرض المتاجرة
قروض وسلف
عقارات ومعدات
فوائد مستحقة القبض
موجودات أخرى

مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات

٤٢٥,٥٤١	٤٩٦,٦٢٦
١٩٤,١٨٤	٣٥٤,٤٠٩
-	٢,٦٥٤
١٤٥	٢١١
٢,١٧٦	٣,٢٦٢
٦٢٢,٠٤٦	٨٥٧,١٦٢

ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
مبالغ مستحقة للعملاء
فوائد مستحقة الدفع
مطلوبات أخرى

مجموع المطلوبات

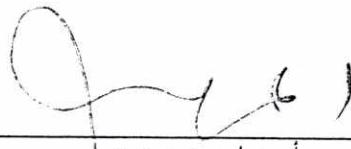
حقوق المساهمين

١٠٠,٠٠٠	٢٠٠,٠٠٠
٢,٦٤٩	٢,٦٤٩
٦,٥٥٢	١٩,٦٤٦
١,٥٠٠	-
١١٠,٧٠١	٢٢٢,٢٩٥
٧٣٢,٧٤٧	١,٠٧٩,٤٥٧

رأس المال
احتياطي قانوني
أرباح مبقاة
أرباح أسهم موصى بتوزيعها

مجموع حقوق المساهمين

مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين



أحمد إسماعيل رجب
المدير العام

د. محمد عبد الله بن عبد الله
رئيس مجلس الإدارة

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		للتلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		
٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف	ألف	ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٦,٢٤٤	٨,٧٠٣	١,٨١٧	٣,٥٤٤	الإيرادات
(١,٤٨٦)	(١,٢٤٣)	(٢٥٠)	(٥٥٦)	دخل الفوائد
٤,٧٥٨	٧,٤٦٠	١,٥٦٧	٢,٩٨٨	مصروفات الفوائد
				صافي دخل الفوائد
٢,٩٣١	٩,١٩٤	١,٤٤٠	٣,٢٩٠	دخل الرسوم والعمولات
(١٣)	(٩)	٤	(٣)	تغيرات في القيمة العادلة لاستثمار محتفظ
١٤٢	٧٣٦	٣٥	١٧٢	به لغرض المتاجرة
-	٤	-	٤	مكسب من تحويل العملات الأجنبية
				دخل آخر
٧,٨١٨	١٧,٣٨٥	٣,٠٤٦	٦,٤٥١	الدخل التشغيلي
(٤٠٠)	(٧٢٥)	-	-	مخصص خسائر القروض
٧,٤١٨	١٦,٦٦٠	٣,٠٤٦	٦,٤٥١	صافي الدخل التشغيلي
١,٤٠٣	٢,٢٧١	٥٣٦	٨٣٤	المصروفات
٨١	١٩٩	٣٣	٩٠	تكاليف الموظفين
٨٧٠	١,٠٩٦	٣١٩	٣٥٠	الاستهلاك
٢,٣٥٤	٣,٥٦٦	٨٨٨	١,٢٧٤	مصروفات تشغيلية أخرى
٥,٠٦٤	١٣,٠٩٤	٢,١٥٨	٥,١٧٧	المصروفات التشغيلية
				مجموع الدخل الشامل للفترة

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
٢٠٠٩	٢٠١٠
الف	الف
دولار أمريكي	دولار أمريكي
٥,٠٦٤	١٣,٠٩٤
٨١	١٩٩
١٣	٩
٤٠٠	٧٢٥
(٩٥)	(٣٢٢)
٥,٤٦٣	١٣,٧٠٥
٦,٥٧١	(٦٢,٧٨٣)
(١٣,٠٠٠)	-
٢,٥٦٥	(٦٥٥)
(٤٠,٨٣٤)	٧١,٠٨٥
١٣٤,٧٥٦	١٦٠,٢٢٥
-	٢,٦٥٤
(٢,٨٣٧)	١,١٥٢
٩٢,٦٨٤	١٨٥,٣٨٣
(١,١٠٤)	(٢,٢٠٥)
(١,١٠٤)	(٢,٢٠٥)
-	١٠٠,٠٠٠
-	(١,٥٠٠)
-	٩٨,٥٠٠
٩١,٥٨٠	٢٨١,٦٧٨
٤٢٢,٧٩٨	٦١٧,٦٩٤
٥١٤,٣٧٨	٨٩٩,٣٧٢

الأنشطة التشغيلية

الدخل الشامل للفترة

تعديلات للبند التالي:

الاستهلاك

تغيرات في القيمة العادلة لإستثمار محتفظ به لغرض المتاجرة

مخصص خسائر القروض

إطفاء موجودات مصنفة كقروض وسلف من استثمارات محتفظ بها

لغرض المتاجرة

الربح التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية

تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:

قروض وسلف

ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى

فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى

ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى

مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى

مبالغ مستحقة للعملاء

فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى

صافي التدفق النقدي من الأنشطة التشغيلية

النشاط الاستثماري

إضافة إلى عقارات ومعدات

صافي التدفق النقدي المستخدم في النشاط الاستثماري

الأنشطة التمويلية

إصدار رأس المال

أرباح أسهم مدفوعة

صافي التدفق النقدي من الأنشطة التمويلية

الزيادة في النقد وما في حكمه

النقد وما في حكمه في بداية الفترة

النقد وما في حكمه في نهاية الفترة (إيضاح ٤)

بنك الیوباف العربی الدولي ش.م.ب. (مقفلة)
قائمة التغيرات في حقوق المساهمين المرحلية المختصرة
للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدققة)

المجموع حقوق المساهمين الف دولار أمريكي	أرباح أسهم موصى بتوزيعها الف دولار أمريكي	أرباح مبقاة الف دولار أمريكي	احتياطي قانوني الف دولار أمريكي	رأس المال الف دولار أمريكي	
١١٠,٧٠١	١,٥٠٠	٦,٥٥٢	٢,٦٤٩	١٠٠,٠٠٠	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠
(١,٥٠٠)	(١,٥٠٠)	-	-	-	أرباح أسهم مدفوعة
١٠٠,٠٠٠	-	-	-	١٠٠,٠٠٠	زيادة في رأس المال (إيضاح ٨)
١٣,٠٩٤	-	١٣,٠٩٤	-	-	الدخل الشامل للفترة
٢٢٢,٢٩٥	-	١٩,٦٤٦	٢,٦٤٩	٢٠٠,٠٠٠	في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
١٠٢,٥١٢	-	٦٨٢	١,٨٣٠	١٠٠,٠٠٠	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠٠٩
٥,٠٦٤	-	٥,٠٦٤	-	-	الدخل الشامل للفترة
١٠٧,٥٧٦	-	٥,٧٤٦	١,٨٣٠	١٠٠,٠٠٠	في ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٨ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة.

١ معلومات عن الشركة

تأسس بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كشركة مساهمة مقفلة بحرينية في مملكة البحرين ومسجلة لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم ١٢٨١٩. يعمل البنك بموجب ترخيص مصرفي بالجملة الصادر عن مصرف البحرين المركزي ضمن إطار جديد متكامل للترخيص. وعنوان البنك المسجل هو بناية برج الريح، الطابق ٢، المنطقة الدبلوماسية ص.ب ١١٥٢٩، المنامة، مملكة البحرين.

تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ وفقاً لقرار أعضاء مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٢٦ أكتوبر ٢٠١٠.

٢ أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص "بالتقارير المالية المرحلية".

٣ السياسات المحاسبية الهامة

لا تشتمل القوائم المالية المرحلية المختصرة على جميع المعلومات والإفصاحات المطلوبة لإعداد قوائم مالية كاملة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ويجب أن تقرأ بالاقتران مع القوائم المالية السنوية للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

بالإضافة إلى ذلك، فإنه ليس من الضروري أن تكون نتائج لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ مؤشراً للنتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية التي تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة هي مطابقة لتلك التي تم إتباعها في إعداد القوائم المالية السنوية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩.

٤ النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه لغرض قائمة التدفقات النقدية المرحلية على نقد وأرصدة لدى البنوك (باستثناء الودائع الإجبارية لدى مصرف البحرين المركزي).

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠
الف	الف
دولار أمريكي	دولار أمريكي
٣	٣
١٠,٦١٤	٢٨,٣٠٤
١,١٠٦	٥,٧٨٦
٥٣	٥٣
١١,٧٧٦	٣٤,١٤٦
٥٠٢,٦٥٥	٨٦٥,٢٧٩
(٥٣)	(٥٣)
٥١٤,٣٧٨	٨٩٩,٣٧٢

نقد في الصندوق
أموال تحت الطلب وبإشعار قصير
أرصدة لدى بنوك أخرى
احتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي

إيداعات وأرصدة لدى البنوك
احتياطي إجباري لدى مصرف البحرين المركزي
النقد وما في حكمه

٥ إعادة تصنيف الموجودات المالية

فيما يلي القيم المدرجة والقيم العادلة للموجودات المعاد تصنيفها:

مدققة	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
ألف	ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
القيمة المدرجة	٤١,٠٠١	٤٠,٦٧٩
القيمة العادلة	٤٧,٦٤٨	٤١,٧٠٠

كان من المفترض إثبات مكسب إضافي بمبلغ وقدره ٥,٩٥ مليون دولار أمريكي في القيمة العادلة ضمن قائمة الدخل الشامل المرحلية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩: ١١,٢٦ مليون دولار أمريكي) لو لم يتم إعادة تصنيف الإستثمار المحتفظ به لغرض المتاجرة.

٦ التزامات محتملة

مدققة	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
ألف	ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
خطابات ضمان	٥٠٠	٧,٧٠١
إعتمادات مستندية	٤٥٩,٩٢٣	٢٣٤,٧٢٣
	<u>٤٦٠,٤٢٣</u>	<u>٢٤٢,٤٢٤</u>

٧ معاملات مع أطراف ذات علاقة

يدخل البنك في معاملات مع أطراف ذات العلاقة والتي تمثل الشركات الزميلة والمساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للبنك وشركات تخضع لسيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة بشكل جوهري من قبل هذه الأطراف ذات العلاقة ضمن أعمالها الاعتيادية ودون شروط تفضيلية.

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩
ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي
قائمة الدخل الشامل المرحلية	
دخل الفوائد	-
مصروفات الفوائد	٣٠٣
عمولة على إعتمادات مستندية	١٦٩

مدققة	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
ألف	ألف	ألف
دولار أمريكي	دولار أمريكي	دولار أمريكي
قائمة المركز المالي المرحلية		
نقد وأرصدة لدى بنوك ومصرف البحرين المركزي	٥٦٤	٥٧٨
موجودات أخرى	٣٤	٤١
ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٣٦,٨٦٠	١٢٥,٦٥٦
مطلوبات أخرى	٣٧٠	٩٨

التزامات محتملة	٢٤,٦١٧	١,٠١٩
إعتمادات مستندية (مضمونة بالكامل من قبل الودائع المحصلة)		

٧ معاملات مع أطراف ذات علاقة (تتمة)

٣٠ سبتمبر ٢٠٠٩	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٥١٣	٧١٢	تعويضات مدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين:
٢٧	٢٨	مكافآت قصيرة الأجل
		مكافآت نهاية الخدمة
٥٤٠	٧٤٠	

تشمل المكافآت القصيرة الأجل الرسوم المدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة خلال التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ والبالغة ١٨٧,٤ ألف دولار أمريكي (٢٠٠٩: ٢٧٠ ألف دولار أمريكي).

٨ رأس المال

بناءً على موافقة اجتماع الجمعية العمومية السنوي للبنك ومصرف البحرين المركزي، قام البنك بزيادة رأسماله المدفوع إلى ٢٠٠ مليون دولار أمريكي في ٢٩ إبريل ٢٠١٠، وذلك لغرض تقوية قاعدة رأسماله.

٣٠ سبتمبر ٢٠١٠	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	
ألف	ألف	
دولار أمريكي	دولار أمريكي	
٢٠٠,٠٠٠	٢٠٠,٠٠٠	المصرح به:
		٤,٠٠٠,٠٠٠ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ٥٠ دولار أمريكي للسهم
		الصادر والمدفوع بالكامل:
		في بداية الفترة/ السنة
١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة إسمية قدرها ٥٠ دولار أمريكي للسهم
		الصادر خلال الفترة/ السنة
-	١٠٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ٥٠ دولار أمريكي للسهم
		في نهاية الفترة/ السنة
١٠٠,٠٠٠	٢٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ٥٠ دولار أمريكي للسهم
		فيما يلي توزيع المساهمين بعد الزيادة في رأس المال المدفوع:

قبل الزيادة في رأس المال		بعد الزيادة في رأس المال		
ألف	نسبة الملكية (%)	ألف	نسبة الملكية (%)	
دولار أمريكي		دولار أمريكي		
٩٧,١٠٥	٩٧,١١	١٩٦,٧٦٠	٩٨,٣٨	المصرف الليبي الخارجي
١,٤٢٩	١,٤٣	١,٤٢٩	٠,٧٢	البنك المركزي المصري
٥٦١	٠,٥٦	٥٦١	٠,٢٨	بنك الأردن المحدود
٥٦١	٠,٥٦	٥٦١	٠,٢٨	البنك اليمني للإنشاء والتعمير
٣٤٤	٠,٣٤	٦٨٩	٠,٣٤	البنك الأهلي اليمني
١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠	٢٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠	